




OR-CR-252 ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Rolników 437 44-141 Gliwice tel. 32 43 43 110	(ENG) Operating and instalation instructions (HR) Upute za uporabu i montažu (DE) Bedienungs- und Montageanleitung (FR) Notice d'utilisation et d'installation (RU) Инструкция по эксплуатации и установке
(ENG) IMPORTANT! <p>Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.</p> <ol style="list-style-type: none">1. The product is designed for internal use.2. Disconnect the power supply before any activities on the product.3. Do not look at LEDs directly from up close.4. Do not cover the device during its operation.5. Do not operate the device when its housing is damaged.6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.7. Do not use the device contrary to its dedication.	
(HR) VAŽNO! <p>Prije početka rabljenja uređaja, detaljno pročitati ove upute i čuvati ih za kasnije. Neovlašteno vršenje popravaka i bilo kojih modifikacija rezultira gubitkom jamstva. Proizvođač ne odgovara za oštećenja nastala uslijed nepravilne montaže ili uporabe uređaja. Obzirom da se tehnički podaci povremeno mijenjaju, proizvođač ima pravo na promjene karakteristika proizvoda i uvođenje drugih konstrukcijskih rješenja a koja neće pogoršati parametre niti uporabne vrijednosti proizvoda. Najnovija verzija uputa za uporabu se može preuzeti na stranici www.orno.pl. Pridržana su sva autorska prava i prava na prijevod/tumačenje ovih uputa.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Proizvod je namijenjen za rad unutar prostorija.2. Bilo koje radnje mogu se vršiti uz odspojeno napajanje.3. Uređaj se ne smije zaroniti u vodu niti druge tekućine.4. Uređaj se ne smije pokrивati dok radi.5. Uređaj se ne smije rabiti ako je njegovo kućište oštećeno.6. Zabranjeno je otvaranje uređaja i samostalno vršenje popravaka.7. Uređaj se može rabiti samo sukladno njegovoj namjeni.	
(DE) WICHTIG! <p>Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Anmerkungen zur Anleitung</p> <ol style="list-style-type: none">1. Produkt nur zum Innengebrauch.2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.3. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.	
(FR) IMPORTANT ! <p>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Le produit est destiné à un usage interne.2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.3. Ne pas regarder directement les LED de près.4. Ne pas couvrir la machine pendant le fonctionnement.5. Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le boîtier est endommagé.6. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.7. Ne pas utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue.	
(RU) ВАЖНЫЙ! <p>Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Продукт предназначен для внутреннего пользования.	

2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не смотрите непосредственно в сторону светодиодов LED с близкого расстояния.
4. Не накрывайте оборудование во время его работы.
5. Не пользуйтесь оборудованием в случае повреждения его корпуса.
6. Не открывайте оборудование и не проводите самостоятельных ремонтов.
7. Не используйте оборудование не по назначению.

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	HR	Sukladno propisima Zakona od 29. srpnja 2005.g. o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom zabranjeno je odlaganje EE otpada obilježenog simbolom prekrizene kante za smeće zajedno s drugim otpadom. Korisnik ima obavezu istrošenu EE opremu predati na mjestu prikupljanja EE otpada.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

10/2017

(HR) Upute za uporabu i montažu Senzor pokreta

TEHNIČKI PODACI	OPIS I PRIMJENA:
<p>Napajanje 230 V~, 50 Hz</p> <p>Max. opterećenje 2000 W</p> <p>Potrošnja struje cca 0,5 W</p> <p>Brzina prepoznavanja pokreta 0,6~1,5 m/s</p> <p>Kut vidljivosti senzora 360°</p> <p>Podešavanje jačine svjetlosti <3~2000 lux</p> <p>Podešavanje vremena svjetljenja min. 10 s ±3 s max.30 min.±2 min.</p> <p>Podešavanje polja detekcije pokreta Ø3-16 m</p> <p>Stupanj zaštite IP20</p> <p>Neto težina 0,12 kg</p> <p>Radna temperatura -20°C~40°C</p> <p>Visina montaže 2,2-4 m</p> <p>Dimenzije Ø120 mm x 46,5 mm</p>	<p>Senzor služi za automatsko upravljanje rasvjetnim tijelima ili drugim električnim uređajima nakon otkrivanja pokreta.</p> <p>Trošilo (rasvjeta) se uključuje pomoću senzora pokreta PIR koji koristi infracrvene zrake. Isti omogućuje uključenje osvjetljenja nakon prepoznavanja pokreta objekta koji emitira toplinu u vidljivom polju senzora, a svjetlo ostaje upaljeno u vremenu dok senzor prepoznaje pokret u svom polju vidljivosti. Ako u postavljenom vremenu pokret neće se prepoznati, rasvjeta ili drugi spojeni električni uređaj automatski se isključuje.</p> <p>Uređaj surađuje s LED diodama.</p>

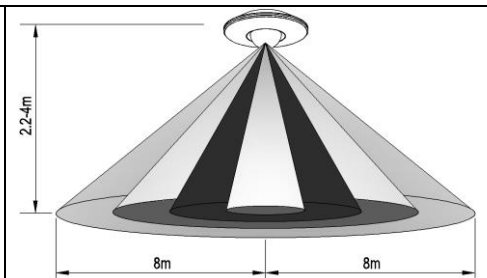
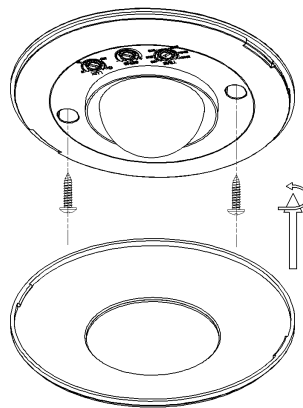
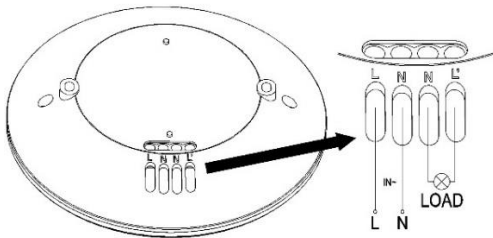
OPĆE INFORMACIJE:

Pri izboru mjesta za montažu voditi računa o sljedećem:

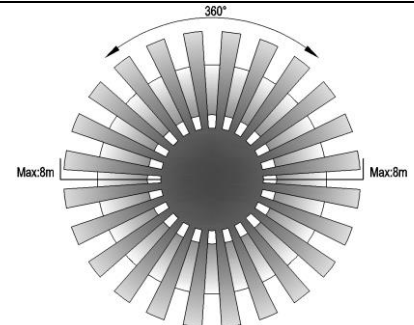
- senzor treba montirati na odgovarajućem mjestu na visini 2,2-4 m
- nije preporučeno postavljanje uređaja blizu grijalica, ventilatora i drugih objekata kraj kojih dolazi do naglih promjena temperature;
- nije preporučeno postavljanje uređaja na mjestima gdje je senzor izložen neposrednom djelovanju sunčevog zračenja;
- nije preporučeno postavljanje uređaja blizu objekata koji se mogu pomicati na vjetru: zavjese, visoke biljke i sl.
- provjeriti da li napojni kabeli imaju odgovarajuće strujne zaštite u vidu osigurača odnosno da li su opremljeni drugim uređajima za odspajanje napajanja u slučaju preopterećenja,
- ako je razlika temperature između objekta u pokretu i okoline vrlo mala (npr. ljeti), reakcija senzora može biti usporena, a domet manji.
- ne montirati blizu većih izvora elektromagnetskih smetnji,
- zaprljana optička površina senzora smanjuje njegov domet i osjetljivost kod prepoznavanja pokreta.

MONTAŽA/INSTALACIJA:

1. Isključi napajanje.
2. Provjeri pomoću odgovarajućeg alata beznaponsko stanje na kabelima napajanja.
3. Ukloni gornji poklopac okretanjem u smjeru suprotnom kazaljki na satu, kako je prikazano na crtežu.
4. Priključi napajanje i spoji sve električne kabele u skladu sa shemom spajanja kabela.
5. Nosač pričvrsti na plafon vijcima.
6. Vрати gornji poklopac senzora.
7. Uključi napajanje i testiraj senzor.



Visina montaže: 2.2-4 m



Domet prepoznavanja pokreta Ø16 m

FUNKCIONIRANJE – TEST UREĐAJA

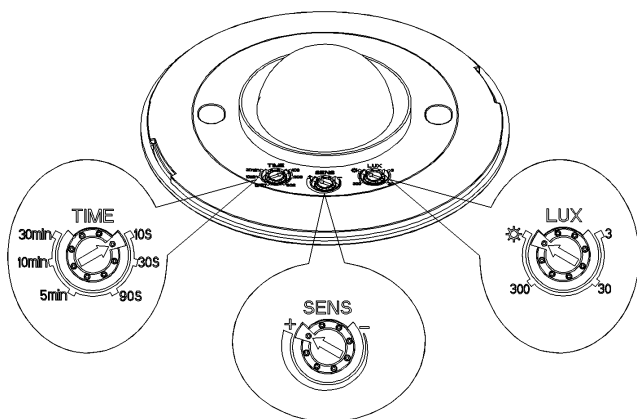
LUX - podešavanje jačine svjetlosti

Ove postavke odlučuju uz koju jačinu svjetlosti uređaj prestaje prepoznavati kretanje i ostaje u stanju pripravnosti. Ovo je zaštita od nepoželjnog uključivanja svjetla tijekom dana. Vrijeme svjetljenja se postavlja regulatorom "LUX" koji treba okrenuti do kraja u smjeru kazaljki na satu i pričekati da pade mrak. Kada se počne smračivati treba postaviti vrijeme svjetljenja okretanjem regulatora "LUX" do trenutka kada se upali svjetlo.

TIME - podešavanje vremena svjetljenja

Regulator omogućuje određivanje vremena u kojem će uređaj raditi nakon aktivacije senzora. Vrijeme svjetljenja se računa od trenutka detektiranja pokreta do trenutka isključenja.

SENS - podešavanje dometa



Regulator TIME okreni suprotno smjeru kazaljki na satu na minimum (10 s), a regulator LUX okreni prema smjeru kazaljki na satu na maksimum (SUN). Regulator SENS okreni prema smjeru kazaljki na satu na maksimum (+).

Uključi napajanje. Senzor i spojena na njega rasvjeta neće odmah pronaći signal.

Nakon cca 30 sekundi senzor može početi raditi.

Ukoliko senzor preuzme signal, rasvjeta će se uključiti. Ako signal prestane prijammnik treba prekinuti s radom u vremenu od $10\text{ s} \pm 3\text{ s}$ a rasvjeta će se isključiti.

Okreni regulator LUX suprotno smjeru kazaljki na satu, na minimum (3). Ukoliko jačina svjetlosti okoline je veća od 3 LUX, senzor prestane raditi, kao i rasvjeta.

Ukoliko jačina svjetlosti okoline je manja od 3 LUX (mrak), senzor počinje raditi.

U slučaju da nema signala, senzor treba prestati raditi nakon $10\text{ s} \pm 3\text{ s}$.

Napomena: Tijekom testiranja uređaja na dnevnom svjetlu, regulator LUX treba okretati u smjeru sunca (SUN), u suprotnom senzor neće pravilno funkcionirati!

MOGUĆI PROBLEMI I NJIHOVO RJEŠAVANJE

Opterećenje ne radi:

- Pregledaj priključak napajanja i trošila.
- Pregledaj trošilo.
- Provjeri postavke senzora i postavke jačine osvjetljenja okoline.

Slaba osjetljivost senzora:

- Provjeri da li ispred senzora nema uređaja koji mogu izazvati smetnje u prijemu signala.
- Provjeri temperaturu okoline.
- Provjeri da li se detektirani objekt nalazi u polju detekcije.
- Provjeri visinu instalacije.

Senzor ne može automatski isključiti opterećenje:

- U polju detekcije se stalno nalaze signali pokreta.
- Provjeri da vremenska odgoda nije postavljena na najdulju vrijednost.
- Provjeri da li je napajanje u skladu s uputama.

SIGURNOST I ODRŽAVANJE

Radnje na održavanju uređaja se mogu obavljati samo uz odspojeno napajanje.

Za čišćenje rabiti samo nježne i suhe tkanine.

Ne koristiti kemijska sredstva za čišćenje.

Ne pokrivati proizvoda.

Osigurati slobodan dostup zraka.